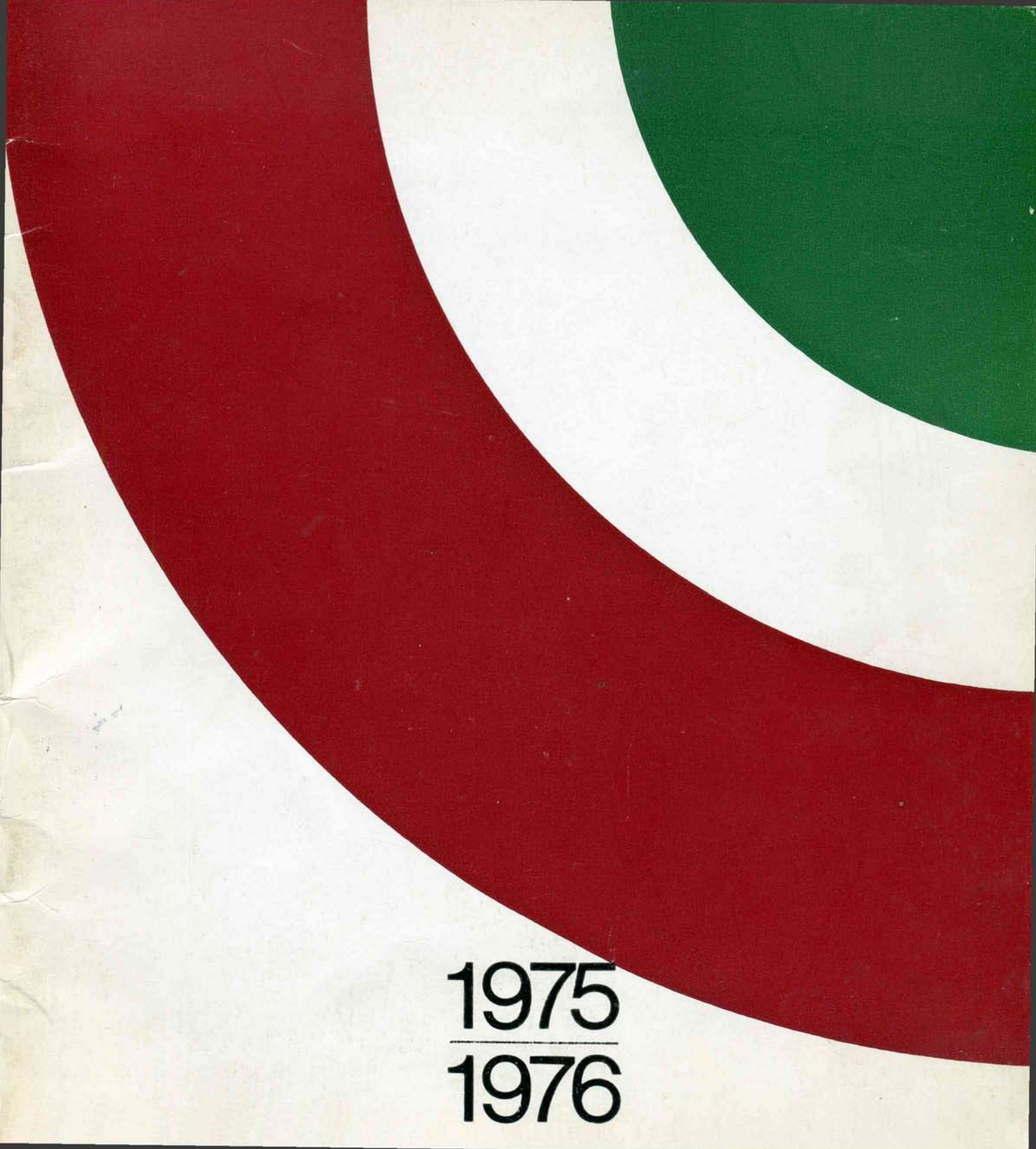




1975

1976

NAGYATÁDI
NEMZETKÖZI
FASZOBRÁSZ
ALKOTÓTELEP



SYMPOSION
INTERNATIONAL
DES SCULPTEURS
SUR BOIS

Az alkotótelep-mozgalom – más elnevezéssel symposion vagy plener – a világ művészeti életének az utóbbi 20 évben kibontakozott jelensége.

Egy bizonyos időszakban, közösen meghatározott művészeti feladatra összegyűlnek a művészek, hogy ott olyan műveket alkossanak, amelyeket saját műtermükben, saját pénzükből nem tudnak megcsinálni. Olykor a kitűzött művészeti feladat olyan, hogy műhely-jellegű közösséget kíván. Maga az együttlét, az egymással való jobb ismerkedés, az alkotómunka gondjainak–örömeinek megosztása, a viták, az együttgondolkodás nagy erőforrás. A technikai és műhelytapasztalatok átadása, új anyagok, eszközök, módszerek kipróbálása, nemzetközi ismeret-cserét jelent.

Ezek az alkotótelepek nyilvánosak, sok esetben a szabad ég alatt működnek, tehát a közönség szeme láttára folyik a munka, olyasfajta ismereteket képes az érdeklődőknek adni, amelyről addig az vajmi keveset tudott. Hogyan lesz a materiából szobor, miféle szakmai fogások keltenek ahhoz, hogy egy művészi szándék, egy gondolat formát öltjön, ki tudjon fejeződni.

A létrejött művek azután együttmaradnak, önálló gyűjteménnyé fejlődve megmutatják annak az időszaknak a művészeti törekvéseit, eredményeit, esetleg a kudarcait is, vagyis az eleven életet.

Sokféle programmal lehet efféle alkotótelepet elindítani. De a programnak csak akkor van lendítőereje, ha a működtető közösség saját gazdasági, történeti vagy művészeti hagyományaira épül.

Le mouvement de colonie d'art – en d'autres termes symposion ou plein-air – a développé au cours des derniers vingt ans dans la vie artistique du monde.

Pour une certaine période des artists rassemblent à un but artistique décidé en commune, à produire des oeuvres qu'ils ne peuvent pas achever dans leurs propres ateliers à leurs frais. Parfois le but artistique exige une communauté de caractère d'atelier. L'ambiance de la vie en commune, la possibilité de mieux connaître l'un l'autre, le partage des joies et soucis du travail créatif, les discussions et les réflexions en communauté peuvent être une très riche source de force. La transmission des expériences techniques et d'atelier, ainsi que l'essai de nouveaux matériaux, outils et méthodes représentent de significatifs échanges de connaissance.

Ces colonies d'art sont publiques, souvent elles fonctionnent en plein-air, le travail se déroule devant les yeux du publique, elles peuvent donner aux intéressés des connaissances dont ils savaient très peu auparavant. Par exemple: comment une statue devient-elle de la matière, ou bien, quelles sortes de trucs de métier sont-elles nécessaires pour qu'une conception artistique puisse prendre forme, puisse s'exprimer.

Les oeuvres achevées ensuite restent ensemble et se développant à une collection indépendante sont capables à représenter les ambitions artistiques, le résultats et peut-être les échecs mêmes, en un mot la véritable vie de cette particulière période.

Une colonie d'art peut être mise en marche avec beaucoup de sortes de programme. Pourtant le programme ne peut avancer l'affaire de la colonie que s'il est construit sur les propres traditions économiques, historiques ou artistiques de la communauté qui fonctionne.

Nagyatád városa ezért teremtette meg a Faszobrász Interszimpoziont. Somogy megye e része országunk fában egyik leggazdagabb területe, a fa mindenféle megmunkálásának nagy hagyományai vannak. Szépen tagolt nagylélegzetű tája remek lehetőséget ad a szobor és a térbehelyezése megoldására.

A Nagyatádi Faszobrász Interszimpozion még csak második éve működik. Rövid léte alatt is az ország legrangosabb művésztelepei sorába került. Jól választott közös feladat, valódi műhely-munka, nagy szeretettel és gonddal végzett szervezőmunka, és jól válogatott művészek – ezek az eredmények gyökerei.

Nagyatád áldozatkész közössége felismerte az alkotótelep-mozgalom jelentőségét, benne azt a nagyon is fontos lehetőséget, amelyet a közvetlenül látható művészi alkotómunka, a hogyan, a miért mindennapos feszültsége ad meg. Pénzzel, hellyel, rengeteg társadalmi munkával, szeretettel támogatták az Alkotótelepet – már a második évben tudjuk, hogy igenis visszahat a közösség kulturális életére a rengeteg szellemi, anyagi energia-befektetés! Ez a potenciális művészeti hatóerőn kívül annak köszönhető, hogy a Nagyatádi Városi Tanács V. B. felismerve ennek a munkának a közművelődési jelentőségét minden erővel támogatta a telepen folyó munkát, és a telep társadalmi vezetősége a résztvevő művésztől ezt éppúgy elvárja, mint a közvetlen alkotómunkát.

Intersymposion
Nagyatádi Művészeti Tanácsa

C'est pourquoi la ville de Nagyatád a donné vie à l'Intersymposion des Sculpteurs sur Bois. Cette partie du comitat de Somogy est une des parties les plus riches en bois de la Hongrie, où toutes sortes de façonnage du bois ont des traditions. Le vaste paysage bien proportionné donne de parfaites possibilités à la solution de la formation d'une statue et à la placer esthétiquement dans l'espace.

L'Intersymposion des Sculpteurs sur Bois à Nagyatád ne travail qu'il y a deux années. Au cours de cette courte période elle s'est développée à une des colonies d'art les plus signifiantes de la Hongrie. Les résultats proviennent de l'habileté des artists ainsi que du tâche artistique bien choisis, du véritable travail d'atelier et du travail d'organisation fait avec beaucoup de soin et d'amour.

La communauté de Nagyatád pleine d'esprit de sacrifice a reconnu l'importance du mouvement de colonie d'art, dans un sens plus restreint la possibilité très importante résultant du travail créatif directement visible, la tension quotidienne du „comment” et du „pourquoi”.

La colonie est soutenue de l'argent, de places, d'énorme quantité de travail social et beaucoup d'amour. Au bout de ces deux années nous pouvons voir que cet énorme placement d'énergie intellectuelle et matérielle réagit déjà sur la vie culturelle de la communauté. Cela est dû – en dehors de la potentielle efficacité artistique – au fait que reconnaissant l'importance de ce travail dans l'éducation générale, le Comité Executif du Conseil Municipal de la ville Nagyatád a soutenu de toutes ses forces ce travail; et la direction sociale de la colonie attend ce même ainsi que le direct travail créatif des artists participants.

Intersymposion
Conseil Artistique de Nagyatád

The Colony-Movement – in other words Symposion or „pleinair” – has been developped in the last twenty years of the world's art life.

In a given period the artists come together with a particular artistic purpose to create works that they were not able to accomplish in their own workshops, at their own expence. Sometimes even the fixed artistic aim itself needs a workshop-community. And living and working together, with the possibility to make each other's deeper acquaintance, having in the drift of creative work common pleasures and worries, and sometimes debates and arguings – this all is in itself a rich resourse of force. The exchange of technical and workshop experiences of knowledge about new materials, new means and new methods – results to reciprocal lesson on international level.

These colonies are public, the artists often work in the open air – thus the creative procedures goes in the public eye, and may give informations to those who are really interested about things they has scarcely known: how a sculpture emerges from the raw material, which professional tricks are needed to make an artistic aim, an idea – to take shape, to express itself.

The works created here remain on the spot together and develop into an independent collection demonstrating the artistic struggles, results, and sometimes failures, that is the life as a whole of the concerned period.

These colonies may be started with different programs. But such a program may be impulsive only, if it is based on the economic, historical or artistic traditions of the initiating community.

The town of Nagyatád has established just on these fundamental principles its Inter-Symposion of Wood Carving. This part of Somogy

County is one of the richest territories in wood of Hungary, where all sorts of working with wood have great traditions. The spacious and well dissected landscape gives marvellous possibilities to shape and place statues.

The Inter-Symposion of Wood Carving in Nagyatád has been acting only for two years. In its short existence it has came to the row of the most noted colonies of the country. The roots of the results are the common aim well chosen, the real work in workshop, the organizing work done with much care and love and the well selected artists.

The self-sacrificing community of Nagyatád had recognized the importance of the colony movement and in its frame the very important possibility given by the artistic creative work directly seen, the everyday tension of the how and the why.

This colony has been backed with money, places, a lot of social work and much affection. And we know already in this second year how favorably these intellectual, financial and energy investments do react upon the cultural life of the community.

It is due – besides of the potential active artistic force – to the fact that, having recognized the importance for public education of this work, the Executive Committee of the Municipal Council of Nagyatád have backed with all its might the work in the colony; the social management of the colony expects the participant artists to do the same, i. e. to help the colony, as well as the direct creative work with all their might.

Inter-Symposion
Art Council of Nagyatád

F. k.: Nagyatádi Városi Tanács V. B.
Művelődésügyi Osztálya és a
Magyar Képző- és Iparművészek Szövetsége
Magyar Hirdető
Nyomda Zalaegerszeg 77 2533



1975-BEN KÉSZÜLT ALKOTÁSOK: OEUVRES CRÉÉS EN 1975

BENCSEK István:	Alak	Figure
	$1 = 2 = \infty$	$1 = 2 = \infty$
DEIM Fál:	Minden értelmetlenül elpusztult ember emlékére	L'hommage à tous les hommes, qui sont morts déraisonnablement
Racul Oscar GOMEZ:	Repülés kezdete	Début de vol
MARTYN Ferenc:	Vallomások	Aveux
GY. MOLNÁR István:	Konstrukció	Construction
Vittorio DI MUZIO:	Noé bárkája	Barque de Noah
Jacques RENAUD:	Országhatárok nélkül	Sans frontières
RUMI Attila:	Dunántúl	Transdanubie
IFJ. SZABÓ István:	Kopjafa	Stèle de bois



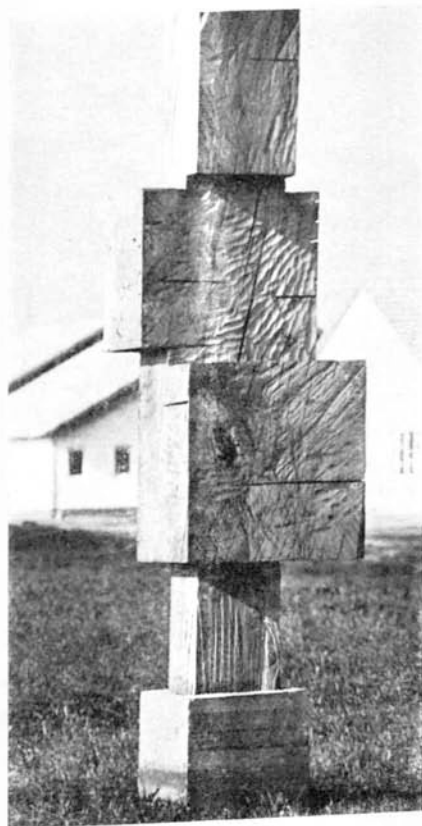
BENCSIK István
1087 Budapest, VIII., Százados út 3.

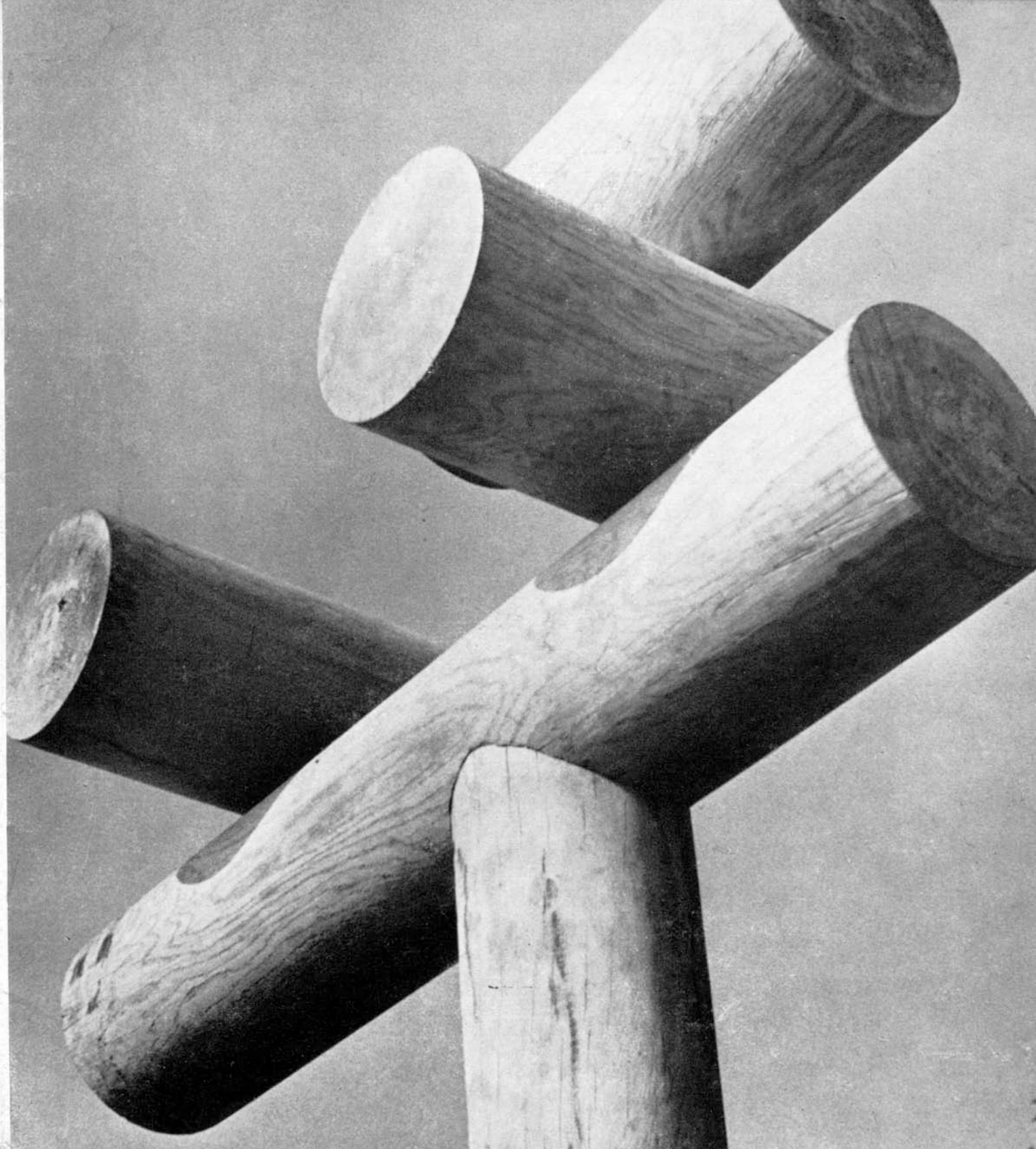
1930-ban született Marcaliban (Magyarország).
1957-ben fejezte be tanulmányait a Budapesti Képzőművészeti Főiskolán Mikus Sándor és Somogyi József növendékeként.
Makrisz Agamemnon tartja még mesterének.
1957 óta tagja a Magyar Népköztársaság Művészeti Alapjának.
1965-ben elnyerte a KISZ Központi Bizottság díját.
1969-ben Budapesten, a Fényes Adolf Teremben volt önálló kiállítása.
1955-től rendszeres résztvevője az országos kiállításoknak.
Jelentős megbízatásai:
1959 Gyula
1960 Gyula „Libikóka” (alumínium)
1965 Dunaújváros „Csodaszarvas” (vörösréz lemez)
1967 Zalaegerszeg „Zsuzsi” (márvány)
1975 Pécs
1970-ben a Csehszlovákiai Faszobrász Szimpóziumon,

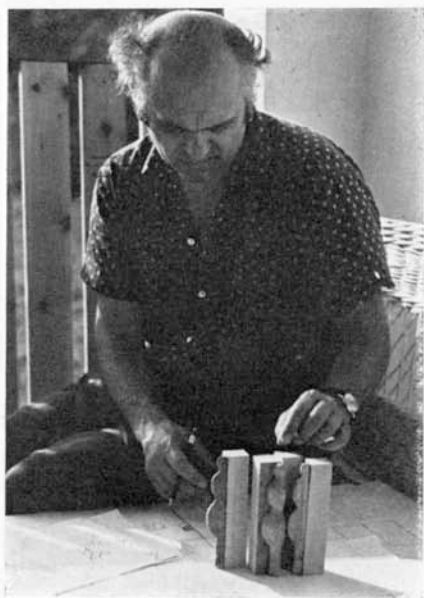
1971—74-ben a Villányi Nemzetközi Szobrász Szimpóziumon vett részt.
A Magyar Nemzeti Galéria, a Hódmezővásárhelyi Múzeum és a Pécsi Modern Képtár őrzi alkotásait.
Tanulmányutak:
Olaszország, Franciaország, Csehszlovákia, Szovjetunió.

BENCSIK István
Adresse: Budapest, VIII.,
Százados út 3. (Hongrie)

1930. Né à Marcali (Hongrie).
1957. Il termine ses études à l'École Nationale des Beaux-Arts à Budapest comme élève de Sándor Mikus et József Somogyi. Il prend Agamemnon Makrisz aussi son maître.
1957. Membre des Fonds Artistique de la République Populaire Hongroise.
1965. Il a gagné le prix du Comité Central de l'Union des Jeunes Communistes.
1969. Exposition individuelle à Budapest à la Salle Fényes Adolf.
1975. A partir de cette date il est participant régulier aux expositions nationales.
Importantes missions:
1959. Gyula
1960. Gyula „Libikóka” (alumínium)
1965. Dunaújváros „Csodaszarvas” (plaque de cuivre)
1967. Zalaegerszeg „Zsuzsi” (marbre)
1975. Pécs
En 1970 il participe au Symposion International des Sculpteurs sur Bois en Tchécoslovaquie et en 1971 et 1974 au Symposion International des Sculpteurs à Villány en Hongrie.
Ses oeuvres sont gardées à la Galerie Nationale Hongroise, au Musée de Hódmezővásárhely et à la Galerie de Tableaux Modernes à Pécs.
Voyages d'études:
Italie, France, Tchécoslovaquie, Union Soviétique.







DEIM Pál

2000 Szentendre, Lukács fivérek útja 5.

1932-ben született Szentendrén.
(Magyarország).

1963-ban fejezte be tanulmányait a
Budapesti Képzőművészeti Főiskolán
festő-grafikusként.

Mesterei: Barcsay Jenő, Gadányi
Jenő, Vajda Lajos.

1963 óta tagja a Magyar
Népköztársaság Művészeti Alapjának.
1974-ben az Országos Kisplasztikai
Biennálén (Pécs) I. díjat nyert.

Egyéni kiállításai:

1957 Szentendre (Fegyveres Erők
Klubja)

1965 Budapest (Mednyánszky Terem)

1969 Szentendre (Ferenczy Múzeum)

1972 Pécs (Modern Magyar Képtár)

1973 Debrecen (Egyetem Galéria)

1974 Budapest (Műcsarnok)

Dunaújváros (Uitz Terem)

1975 Dorog (Művelődési Központ)

1976 Veszprém (Megyei Művelődési
Központ)

Kollektív kiállítások:

1957—1970 Szentendre

Jelentős megbízásai:

1972 Tatabánya (Pártiskola)

1973 Kisköre (Irodaház)

Tanulmányutak:

Szovjetunió, Belgium, Franciaország,

Svájc, NSZK, Jugoszlávia.

A szentendrei Ferenczy Múzeum, a
debreceni Déry Múzeum és több
magángyűjtő őrzi alkotásait.

DEIM, Pál

Adresse: 2000 Szentendre,
Lukács fivérek útja 5. (Hongrie)

1932. Né à Szentendre (Hongrie)

1963. Il a achevé ses études à l'École
Nationale des Beaux-Arts à Budapest
comme peintre-graphique.

Ses maîtres sont Jenő Barcsay, Jenő
Gadányi, Lajos Vajda.

1963. Membre des Fonds Artistiques de
la République Populaire Hongroise.

1974. Il gagne le I. prix à la
Biennale Nationale de la Petite
Sculpture à Pécs.

Expositions individuelles:

1957. Szentendre (Club des Forces en
Armes)

1965. Budapest (Salle Mednyánszky)

1969. Szentendre (Musée Ferenczy)

1972. Pécs (Galerie Nationale de
Tableaux Modernes)

1973. Debrecen (Galerie Université)

1974. Budapest (Palais des

Expositions) Dunaújváros (Salle Uitz)

1975. Dorog (Centre de la Culture)

1976. Veszprém (Centre de la Culture
du Comité)

Expositions collectives:

1957—1970. Szentendre

Importantes missions:

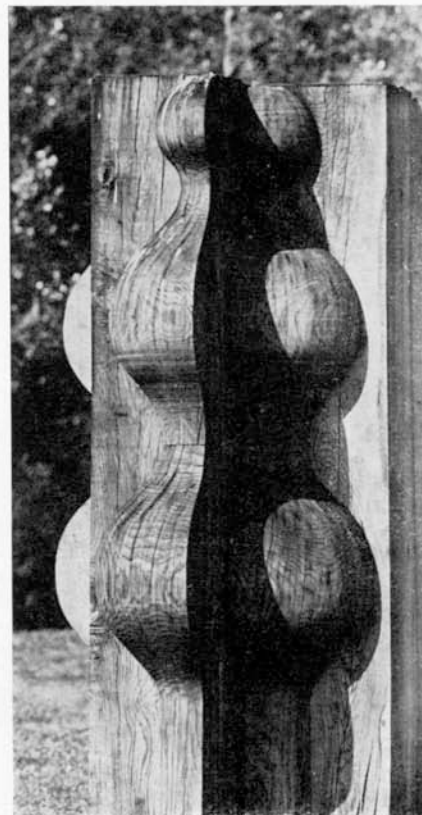
1972. Tatabánya (École du Parti)

1973. Kisköre (Maison aménagée pour
les Bureaux)

Voyages d'études:

Union Soviétique, Belgique, France,
Suisse, RFA, Yougoslavie.

Ses œuvres sont gardées au Musée
Ferenczy à Szentendre, au Musée
Déry à Debrecen et dans plusieurs
collections privées.







Raoul Oscar GOMEZ
11 Rue de Thiébault Charenton
94220 Franciaország

GOMEZ, Raoul Oscar
Adresse: 11 Rue de Thiébault
Charenton 9422, France

1946-ban Buenos Aires-ben született.
A Buenos Aires-i Képzőművészeti
Akadémián végezte tanulmányait.

Egyéni kiállításai:

1965. Campana falu (Argentina)

1967. Salon San Fernando —
Buenos Aires (Argentina)

1967. Salón Luis Landis —
Buenos Aires (itt első díjat nyert)

1968. XIII. Salón otorio San Fernando
Buenos Aires, ahol ugyancsak első
díjat nyert.

1970. XIV. Salón Nacional —
Buenos Aires

1971. Exposicion rural de Buenos
Aires, itt kitüntették.

1974. Aix-en Provence-ban.

1946. Né à Buenos Aires (Argentine)
Il a poursuivi ses études à l'Académie
des Beaux-Arts à Buenos Aires.

Expositions individuelles:

1965. Village Campana (Argentine)

1967. Salon San Fernando,
Buenos Aires

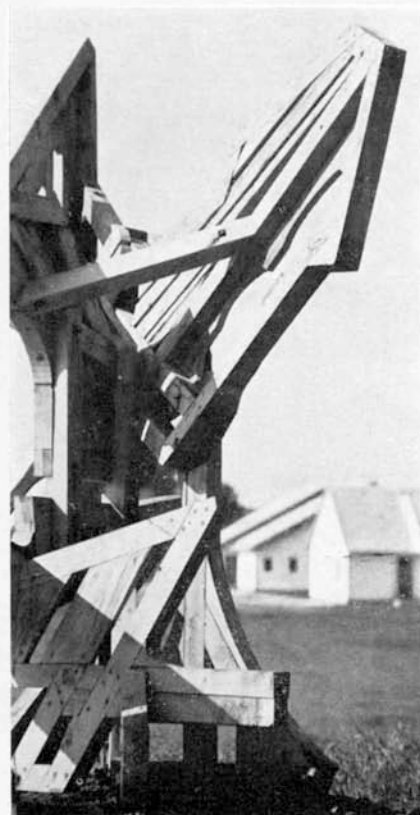
1967. Salon Luis Landis, Buenos Aires.
Il a gagné le premier prix.

1968. XIII. Salon otorio San Fernando,
Buenos Aires, aussi gagnant du
premier prix.

1970. XIV. Salon Nacional,
Buenos Aires.

1971. Exposicion rural de Buenos
Aires, il y a été honoré.

1974. Aix-en-Provence, France.







MARTYN Ferenc

7621 Pécs, Káptalan u. 6.

1899-ben született Kaposváron (Magyarország).
Tanulmányait Budapesten, Bécsben és Párizsban végezte.

Rippl-Rónai József volt a mestere.

1957 óta tagja a Magyar Népköztársaság Művészeti Alapjának.
1925—1940-ig Párizsban élt, kiállítója volt az Abstraction-Création csoportnak.

Egyéni kiállításai:

Budapest (Kulturális Kapcsolatok Intézete)

1969. Pécs

1970. Tihany

1972. Budapest (Helikon Galéria)

1976. Petőfi Irodalmi Múzeum

Munkásságáért a következő díjakat kapta:

1962. Munkácsy-díj I.

1969. Munkaérdemrend aranyfokozata

1970. Érdemes művész

1973. Kossuth-díj II.

1974. Munkaérdemrend aranyfokozata

Művei több magyar és külföldi

múzeum állandó kiállítási anyagában megtalálhatók:

Magyar Nemzeti Galéria (Budapest)

Janus Pannonius Múzeum (Pécs)

Rippl-Rónai Múzeum (Kaposvár)

Roueni Könyvtár (Franciaország)

Ses oeuvres sont gardées dans la collection d'exposition permanente des musées nationaux et de l'étranger.
Galerie National Hongroise (Budapest)

Musée Janus Pannonius (Pécs)

Musée Rippl-Rónai (Kaposvár)

Bibliothèque de Rouen (France)

MARTYN, Ferenc

Adresse: 7621 Pécs, Káptalan u. 6. (Hongrie)

1899. Né à Kaposvár (Hongrie).

Il a fait ses études à Budapest, à Wien et à Paris.

Son maître était József Rippl-Rónai.

1957. Membre des Fons Artistiques de la République Populaire Hongroise.

A partir de 1925 jusqu'à 1940 il a vécu à Paris et était l'exposant du groupe Abstraction-Création.

Expositions individuelles:

Budapest (Institut des Relations Internationales de la Culture)

1969. Pécs

1970. Tihany

1972. Budapest (Galerie Helikon)

1976. Budapest (Musée de la Littérature Petőfi)

Pour son activité il a reçu les prix suivants:

1962. Prix Munkácsy, I. degré

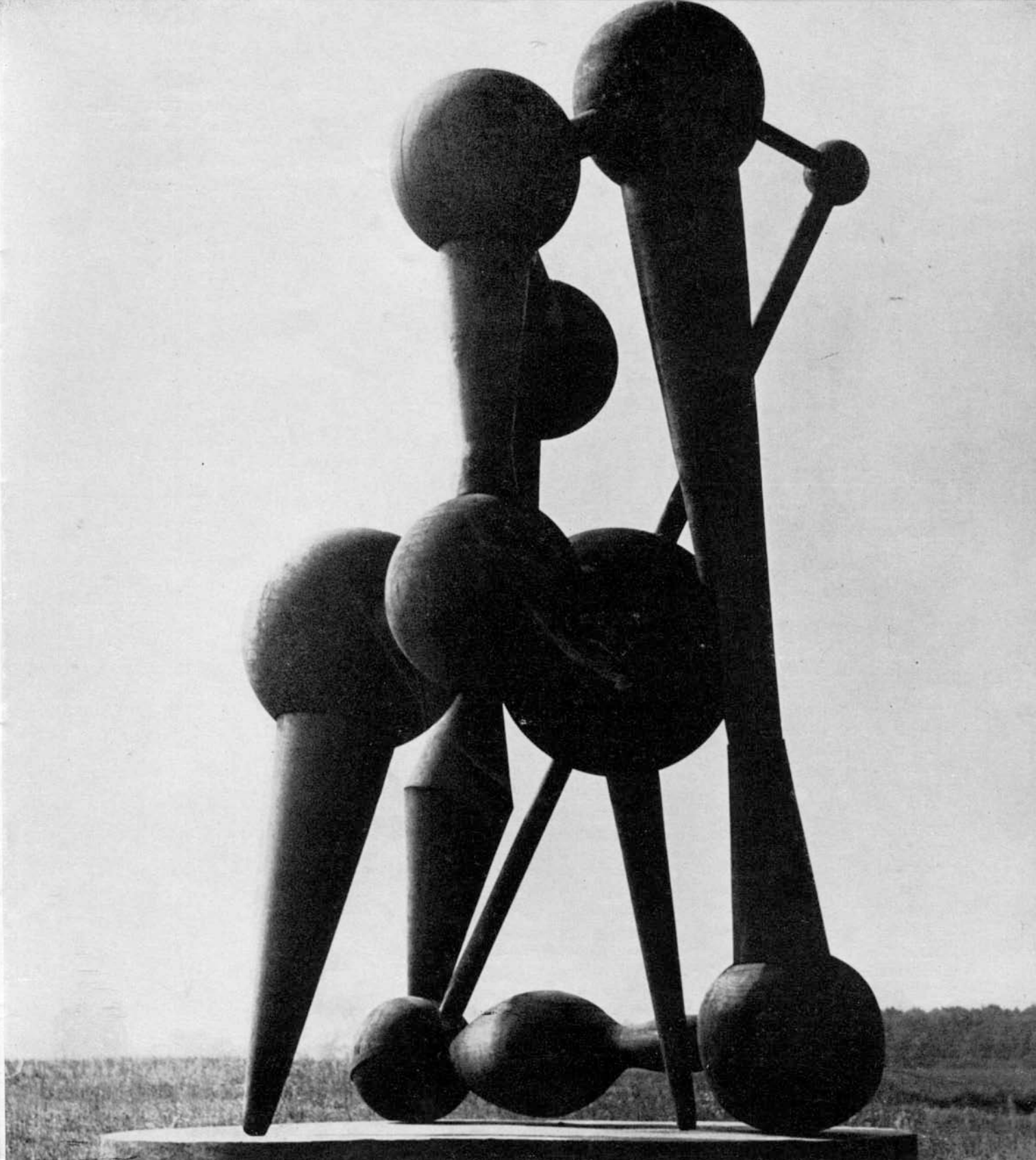
1969. Prix du Mérite du Travail

1970. Prix Artiste Émérite

1973. Prix Kossuth, II. degré

1974. Prix du Mérite du Travail, degré d'or







GY. MOLNÁR István
2000 Szentendre, Lukács fivérek útja 5.

1933-ban született Kúnhegyesen (Magyarország).
1959-ben festőként végzett a Budapesti Képzőművészeti Főiskolán Bán Béla, Bernáth Aurél, Fónyi Géza, Papp Gyula növendékeként.
Barcsay Jenőt tartja még mesterének.
1959 óta tagja a Magyar Népköztársaság Művészeti Alapjának.
1959—1967-ig tagja a Fiala Művészek Stúdiójának.

Egyéni kiállításai:

1965. Budapest (Dürer Terem)
1970. Budapest (Derkovits Terem)
1976. Szentendre (Művésztelepi Galéria)

Kollektív kiállítások:

1959 óta részt vesz rendszeresen a Miskolci Grafikai Biennálén, valamint más országos kiállításokon.
1969 óta szerepel a Pest megyei és a szentendrei festők tárlatain.
Külföldi kollektív kiállításai:
Görögország, Jugoszlávia, NDK,

Franciaország, Szovjetunió, Egyesült Államok, Japán stb.
Tanulmányutak:
Szovjetunió, Jugoszlávia.

Expositions collectives à l'étranger:
Grèce, Yougoslavie, RDA, France, Union Soviétique, États Unies, Japon, etc.
Voyages d'études à l'étranger:
Union Soviétique, Yougoslavie.

GY. MOLNÁR, István
Adresse: 2000 Szentendre,
Lukács fivérek útja 5. (Hongrie)

1933. Né à Kunhegyes (Hongrie).
1959. Il a terminé l'École Nationale des Beaux-Arts à Budapest comme peintre. Ses professeurs étaient Béla Bán, Aurél Bernáth, Géza Fónyi, Gyula Papp. Il avoue Jenő Barcsay aussi son maître.

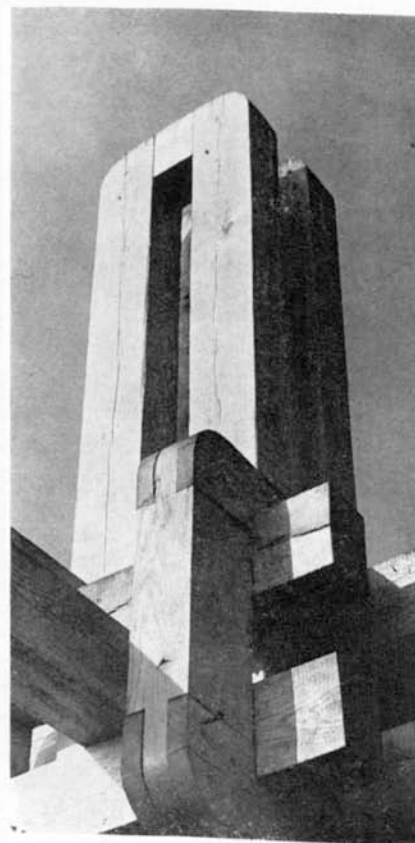
1959. Membre des Fonds Artistiques de la République Populaire Hongroise.
1959—1967. Membre du Studio des Jeunes Artists.

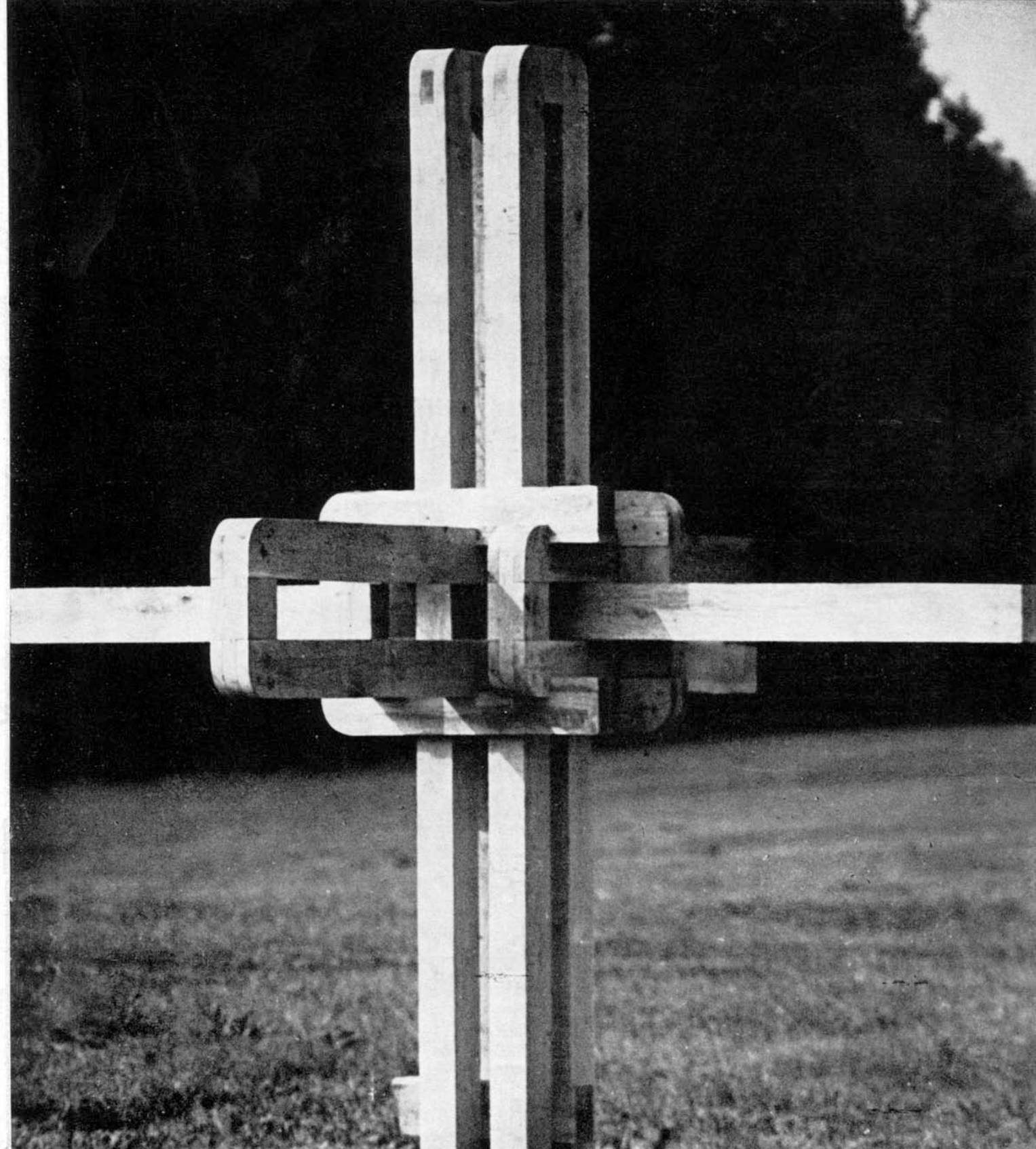
Expositions individuelles:

1965. Budapest (Salle Dürer)
1970. Budapest (Salle Derkovits)
1976. Szentendre (Galerie de la Colonie)

Expositions collectives:

1959. A partir de cette date il participe régulièrement aux Biennales de l'Art Graphique de Miskolc et à d'autres expositions nationales.
1960. A partir de cette année il expose aux expositions des peintres de Szentendre et du comitat de Pest







Vittorio DI MUZIO
via Petrarca 16. 20124 Milano Italia

1924-ben született Carapelle Calvisio-ban (Aquila) Brérában, Marino Marini növendékeként végezte el a Képzőművészeti Akadémiát.

Jelenleg Bergamóban, a Képzőművészeti Gimnáziumban tanít. Egyéni kiállításai:

1962. Galleria Saturno — Milano
1964. Milano (Galleria San Fedele)
1965. Legnano (Galleria del Grattacielo)
1966, 1968. Milano (Galleria Pagani)
1970. Milano (Ore Studio)

Kollektív kiállítások:

Róma, Avezzano, Milano,
Koppenhága, Piacenza, Legnano,
Brescia, Teramo, Novara, Maastricht
(Hollandia).

Díjak:

1958. S. Vincent, Képzőművészeti
Kiállítás I. díj
1966. Pagani Alapítvány
1969. Seregno város Szobrászati Díja
— Aranyérem

Meghívások:

1969—1970. A Szlovák Képzőművészek
Szövetsége meghívása a póstyéni
Nemzetközi Faszobrász Szimposionra.
1972—73—74. Siklói Szobrász
Szimposionra meghívás
1975. Nagyatádi Szobrász
Szimposionra meghívás.

Sculpture de la ville Seregno

Il a reçu des invitations:

1968. au Symposion International des
Sculpteurs sur Bois.
1970. à Pöstyén de l'Association des
Arts Plastiques Slovaque,
1972.
1973. au Symposion des Sculpteurs à
Siklós, Hongrie,
1974.
1975. au Symposion des Sculpteurs à
Nagyatád.

DI MUZIO, Vittorio
Adresse: Via Petrarca 16.
20124 Milano, Italie.

1924. Né Carapelle Calvisio (Aquila)
Il a terminé l'Académie des
Beaux-Arts à Bréra comme élève de
Marino Marini.

Actuellement il enseigne au Lycée
des Beaux-Arts à Bergamo.

Expositions individuelles:

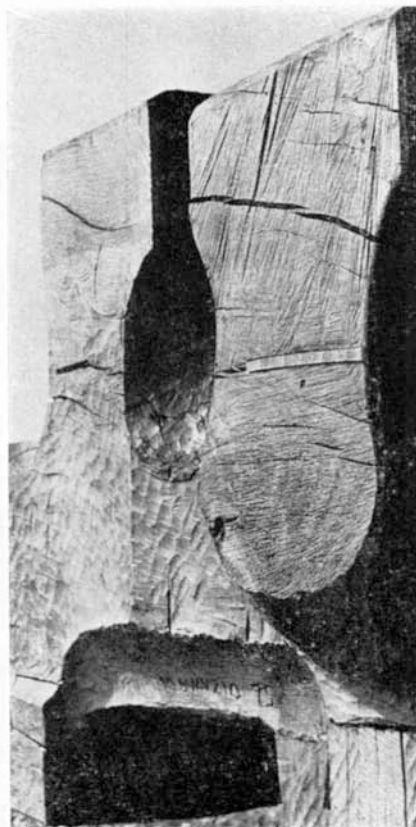
1962. Galleria Saturno, Milano
1964. Milano (Galleria San Fedele)
1965. Legnano (Galleria del
Grattacielo)
1966. Milano (Galleria Pagani)
1968. Milano (Galleria Pagani)
1970. Milano Ore Studio)

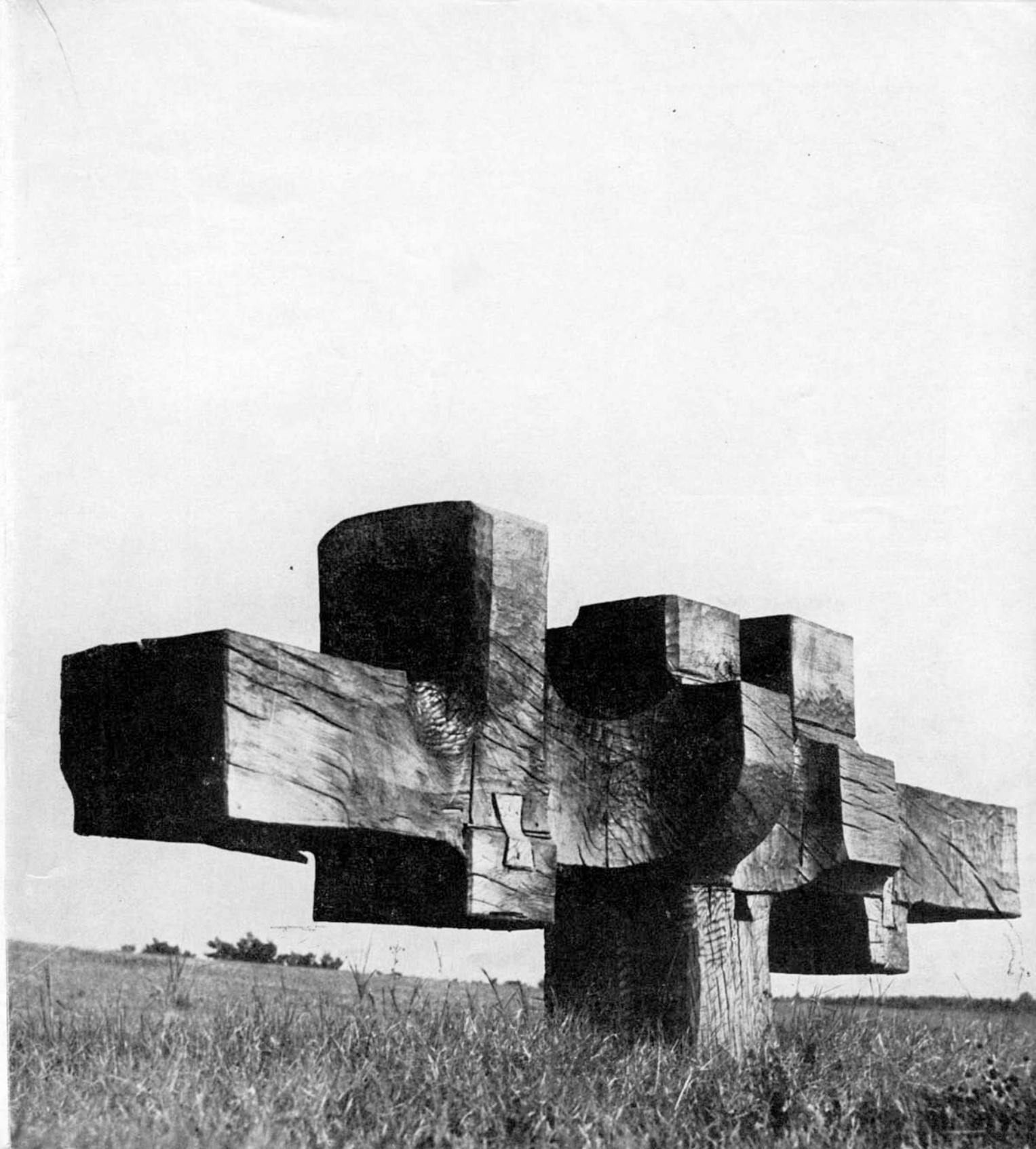
Expositions collectives:

Roma, Avezzano, Milano,
Copenhague, Piacenza, Legnano,
Brescia, Teramo, Novara, Maastricht
(Pays-Bas).

Des prix:

1958. I. Prix de S. Vincent,
Expositions des Beaux-Arts
1966. Prix Fondation Pagani
1969. Médaille d'Or, Prix de la







Jacques RENAUD
Ferme du Verdureau 91,
BRIS-SOUS-FORGES Franciaország

1938-ban született Párizsban
(Franciaország).
1963-ban fejezte be tanulmányait
Párizsban.

Kiállításai:

1965. Spanyolország Palma Mallorca
— Ibiza
1967. Spanyolország
1968. Párizs „Galerie 88”
1969. Salon d'Automne
1970. Clermont-Ferrand „Szobrászat a
városban” c. kiállítás
1971, 1973: Párizs „Ifjú Festészet
Szalon”
1973. Párizs Május Szalon
1974-ben Marcoussis városnak készített
szobrot, valamint befejezte „Les Ulis”
játék szobrát (utóbbi építész: Mr. Prieur).

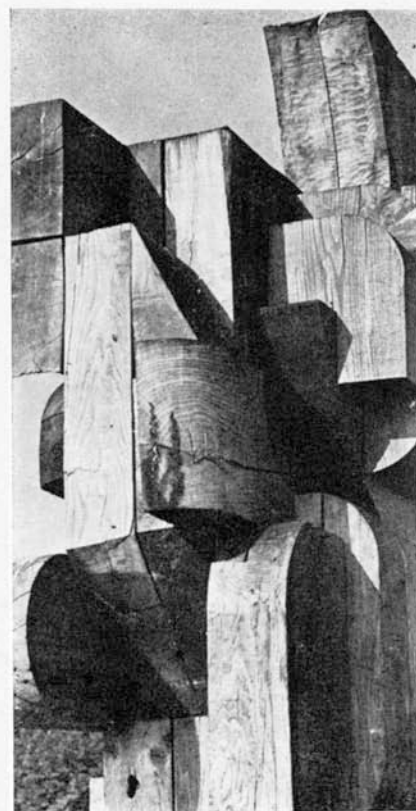
RENAUD, Jacques
Adresse: Ferme du Verdureau 91,
Bris-sous-Forges, France

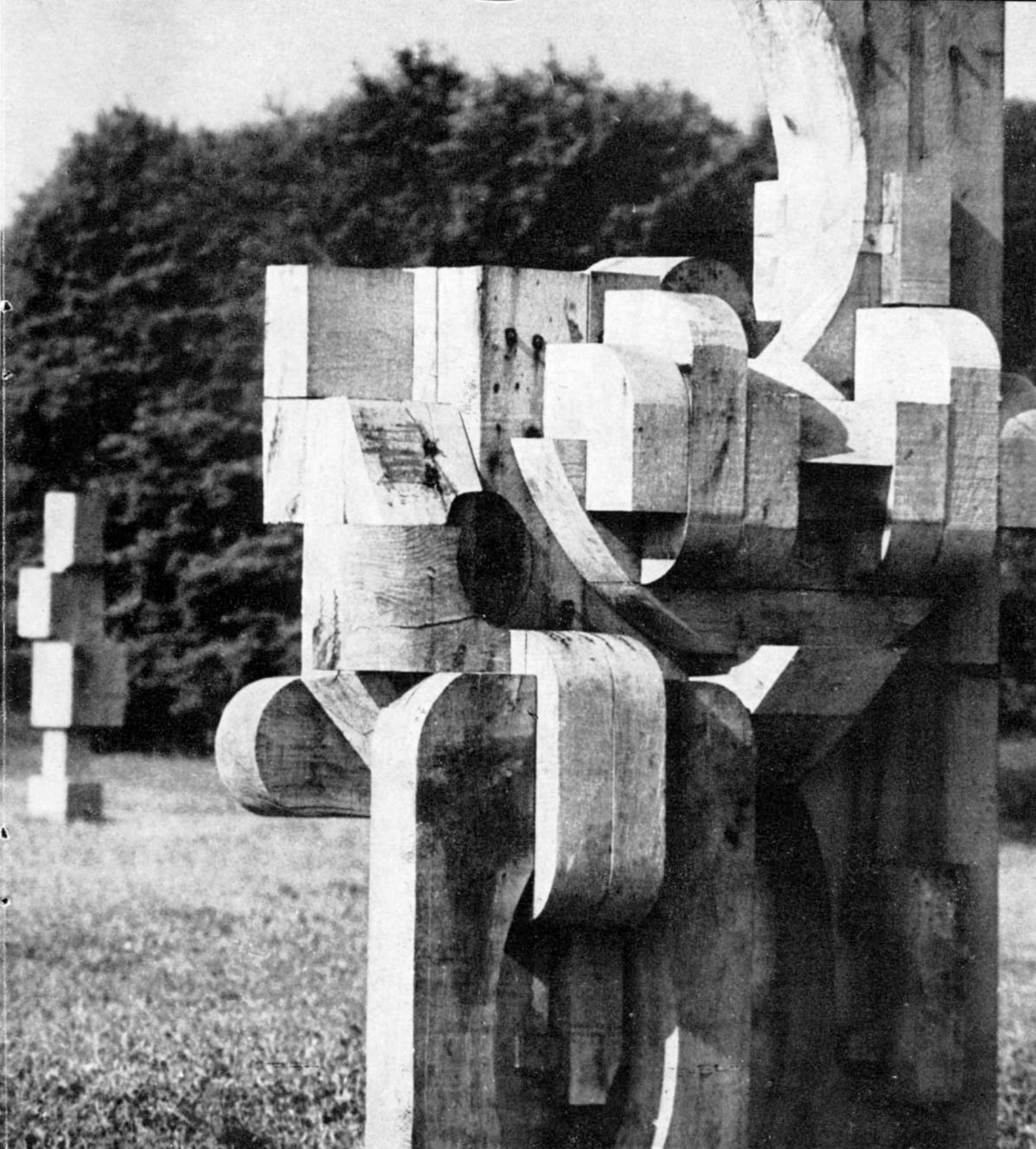
1938. Né à Paris (France).
1963. Il a achevé ses études à Paris.

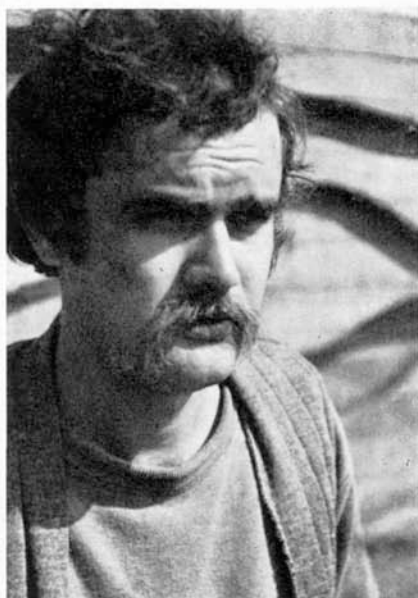
Expositions:

1965. Palma Mallorca — Ibiza,
Espagne
1967. Espagne
1968. „Galerie 88”, Paris
1969. Salon d'Automne
1970. „Sculpture dans la ville”,
Clermon-Ferrand, France
1971.
„Salon de la Jeune Peinture”.
Paris
1973.
1973. Salon Mai, Paris

En 1974 il a fait une sculpture pour
la ville Marcoussis et a achevé la
statuette „Les Ulis” (l'architecte de
ce dernier est Mr. Prieur).







RUMI Attila
8600 Siófok, Fő u. 178.

1947-ben született Kaposváron (Magyarország)
1969-ben fejezte be tanulmányait a Pécsi Tanárképző Főiskolán, Kele Sándor növendékeként.
Bors Istvánt tartja mesterének.
Egyéni kiállításai:
1971 Nagyatád (Fegyveres Erők Klubja)
1973 Budapest (Ferencvárosi Pincetárlat)
Kollektív kiállítások:
1968-tól Somogy megyei közös kiállítások
1974. Kaposvár (Somogyi Képtár)
Budapest (Ernst Múzeum)
Hatvan (Múzeum)
1975. Olstyn (Lengyelország)
Nagyatád (Művelődési Központ)
1974—1975-ig a Fiatalok Népművészeti Stúdiójának a tagja.

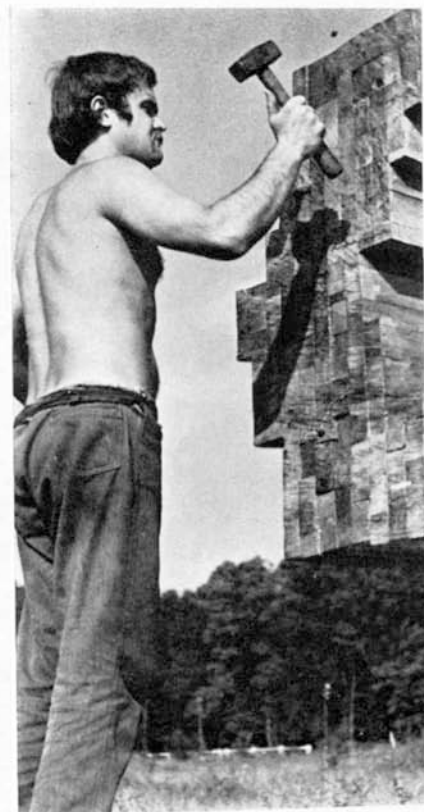
Tanulmányutak:
1972. Olaszország

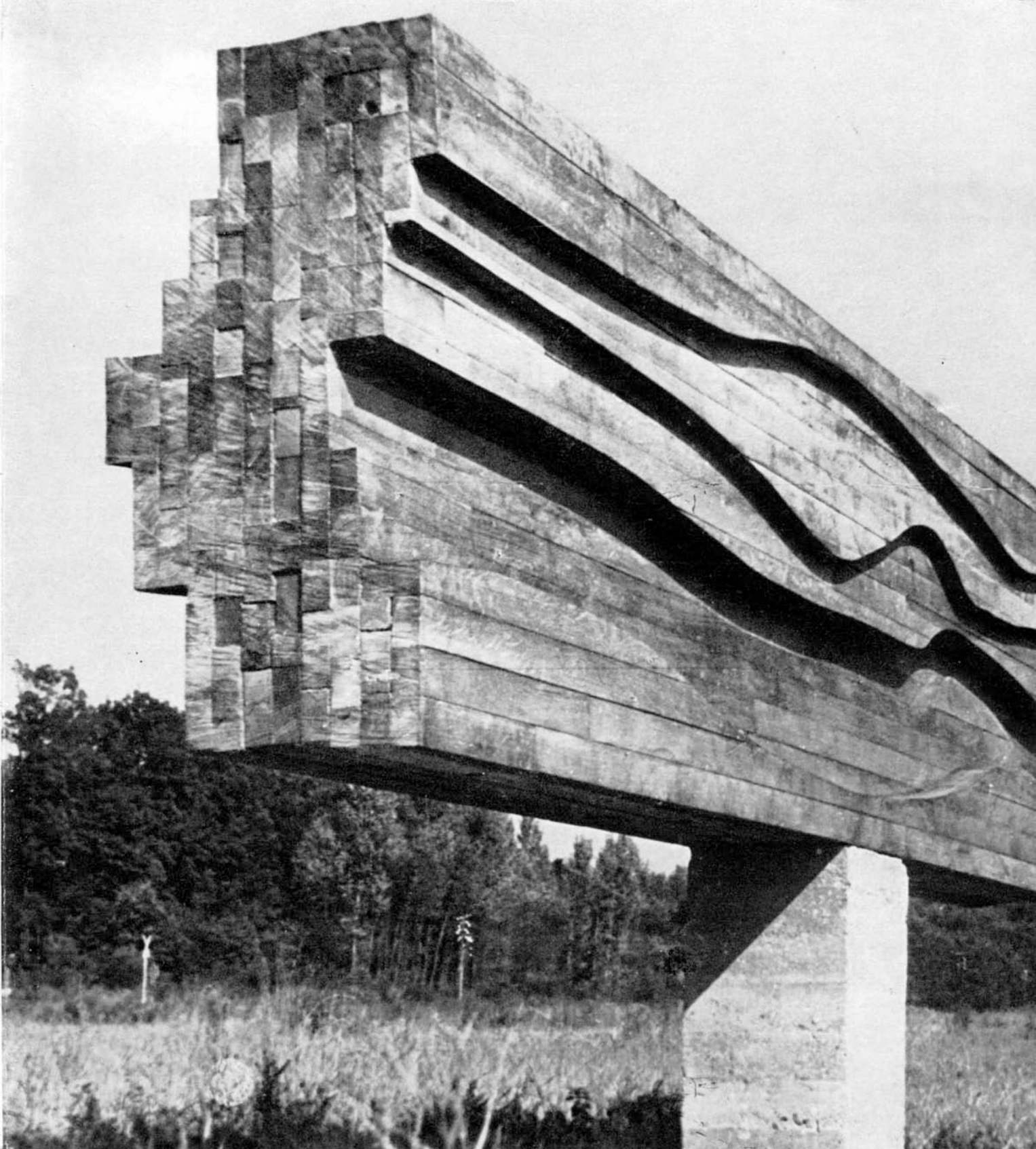
1974. Szovjetunió
1975. Lengyelország
1976. NDK

RUMI, Attila
Adresse: Siófok, Fő u. 178. (Hongrie)

1947. Né à Kaposvár (Hongrie).
1969. Il a terminé ses études à l'École Supérieure pour la Formation des Professeurs à Pécs comme élève de Sándor Kele. Il avoue István Bors aussi son maître.
Expositions individuelles:
1971. Nagyatád (Club des Forces en Armes).
1973. Budapest (Expositions des Tableaux de la Taverne de Ferencváros).
Expositions collectives:
A partir de 1968 expositions dans le comitat de Somogy.
1974. Kaposvár (Expositions de Tableaux de Somogy).
Budapest (Musée Ernst).
Hatvan (Musée).
1975. Olstyn (Pologne).
Nagyatád (Centre de la Culture).
1974—1975. Membre du Studio de l'Art Populaire des Jeunes.
Voyages d'études: 1972. Italie

1974. Union Soviétique
1975. Pologne
1976. RDA







IFJ. SZABÓ István
1139 Budapest, Máglya köz 2.

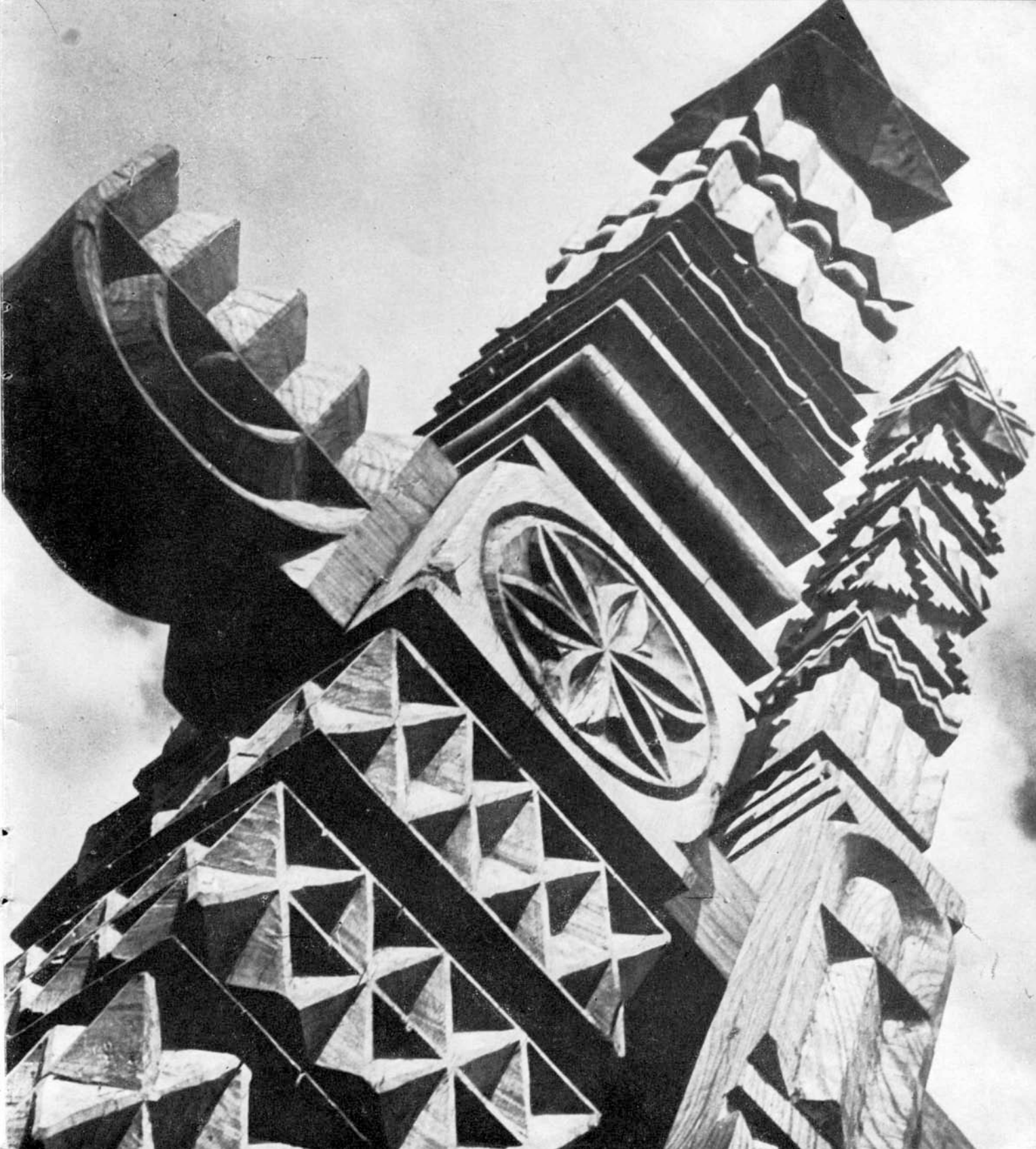
1927-ben született Dorogházán.
1952-ben fejezte be tanulmányait a Képzőművészeti Főiskolán, Kisfaludi Strobl Zsigmond és Pátzay Pál növendékeként.
1954 óta tagja a Művészeti Alapnak.
1955—1958-ig Derkovits ösztöndíjas volt.
Egyéni kiállításai: Nagybátony, Salgótarján, Budapest
Kollektív kiállítások:
1952 óta rendszeres kiállítója a Műcsarnoki Nemzetközi Tárlatoknak.
1961 Budapest (Műcsarnok). Tíz fiatal szobrász kiállítása.
Számos külföldi kiállításon vett részt: Szovjetunió, Lengyelország, NDK, Jugoszlávia, Olaszország, stb.
Több köztéri szobra és emlékműve áll az ország különböző városában.
1959-ben a bécsi VII-en aranyérmet kapott.
1968-ban a Munkácsy-díj III.,
1976-ban a Munkácsy-díj I. fokozatával tüntették ki.

Művei Budapesten a Magyar Nemzeti Galériában, az Irodalomtörténeti Múzeumban és több vidéki múzeumban találhatók meg.

jun. SZABÓ, István,
Adresse: 1139 Budapest,
Máglya-köz 2. (Hongrie)

1927. Né à Dorogháza.
1952. Il a achevé ses études à l'École Nationale des Eaux-Arts à Budapest comme élève de Zsigmond Kisfaludi Strobl et Pál Pátzay.
1954. Membre des Fonds Artistiques de la République Populaire Hongroise
A partir de 1955 jusqu'à 1958 il a été boursier „Derkovits”.
Expositions individuelles:
Nagybátony
Salgótarján
Budapest
Expositions collectives:
A partir de 1952 il expose régulièrement à des Expositions Internationales des Tableaux au Palais des Expositions à Budapest.
En 1961 il expose aussi à l'exposition des dix jeunes sculpteurs au Palais des Expositions. Il a participé à de nombreuses expositions à l'étranger: Union Soviétique, Pologne, RDA, Yougoslavie, Italie, etc.
Plusieurs de ses statues de place publique et de ses monuments se dressent dans de différentes villes de la Hongrie.
1959. Il a reçu un médaille Conseil de la Jeunesse Mondiale à Wien.
1968. L'auréat du Prix Munkácsy, III. degré
1976. L'auréat du Prix Munkácsy, I. degré
Ses oeuvres sont gardées à la Galerie Nationale Hongroise, au Musée de l'Histoire de la Littérature et dans plusieurs musées de province.







1976-BAN KÉSZÜLT ALKOTÁSOK: OEUVRES CRÉÉS EN 1976

Amemiya ISSEI:

Meditáció

Méditation

BERCZELLER Rezső:

Rohanás

Attaque

MÉSZÁROS Mihály:

Dózsa

Dózsa

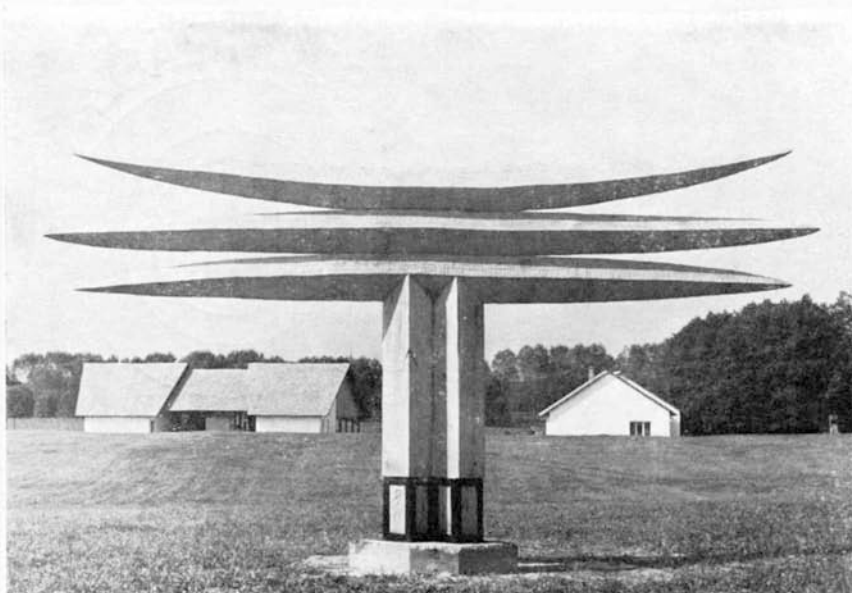
Hódolat Bachnak

L'hommage à Bach

Fernand VANDERPLANCKE:

Üzenet

Message



Amemiya ISSEI

2—13—13 Honcho Koganei Tokyo
Japán

1934-ben született Nagano-ban (Japán)
1961-ben fejezte be tanulmányait a
Tokyoi Szépművészeti Egyetem szobrász
szakán Kikuchi műhelyében.

1967—68-ban a Párizsi Szépművészeti
Főiskolán M. M. Henri Georges Adam
és Étienne Martin-nél végzett
tanulmányokat.

Egyéni kiállításai:

1971 Tokyo (Baikatei Galéria)

Suwa (Nanshin-Nichi Sajtóiroda)

Kollektív kiállítások:

1961—1969. Tokyo (Shinséisaku Szalon)

1967. Párizs (Concour de Molière)

1968. Párizs (Palais Royal kertje)

1969. Tokyo „Japán modern művészete”
9. kiállítás

1969. Tokyo (Mudo Galéria)

„Raising Painters” kiállítás

1970. Tokyo (Honjon Galéria) stb.

1964-ben a Naganoi prefektúra kiállí-
tásán elnyerte a Chino-i polgármester
és az „S. B. C.” rádió és TV díját.

1970-ben részt vett Csehszlovákiában a
a Nemzetközi Szobrász Symposionon.
1971-ben részt vett az I. Nemzetközi
Szobrász Biennálén Budapesten.

ISSEI, Amemiya

Adresse: 2—13—13 Honcho Koganei
Tokyo, Japon

1934. Né à Nagano (Japon)

1961. Il a achevé ses études à
l'Université des Beaux-Arts à Tokyo, à
la faculté de sculpture à l'atelier de
Kikuchi.

En 1967—68. il a poursuivi des études
aussi à l'École Supérieures des
Beaux-Arts à Paris auprès des
professeurs MM. Henri Georges
Adam et Étienne Martin.

Expositions individuelles:

1971. Tokyo (Galerie Baikatei)

Suwa (Bureau de la Press Nanshin-
Nichi)

Expositions collectives:

1961—1969. Tokyo (Salon Shinséisaku)

1967. Paris (Concour de Molière)

1968. Paris (Palais Royal, jardin)

1969. Exposition 9. „L'Art moderne du
Japon”, Tokyo

1969. Tokyo (Galerie Mudo)

Exposition „Raising Painters”

1970. Tokyo (Galerie Honjon), etc.

En 1964 il a gagné le prix du maire
de Chino et de Radio et Télévision
S. B. C. à l'exposition à la préfecture
de Naganoi.

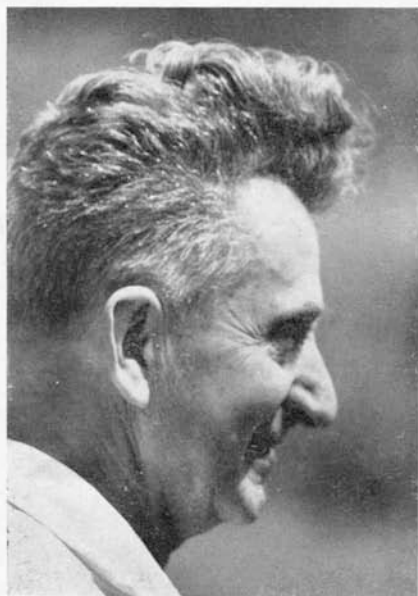
En 1970 il participe au Symposion
International des Sculpteurs en

Tchécoslovaquie et en

1971 à la 1-ère Biennale

Internationale des Sculpteurs
à Budapest.





BERCZELLER Rezső

1112 Budapest, XI., Barackfa u. 12/B

1912-ben született Trestena-ban (Szlovákia)

A Fővárosi Grafikai Szakiskolában és a Képzőművészeti Főiskolán végezte tanulmányait.

1961 óta tagja a Magyar Népköztársaság Művészeti Alapjának.

Egyéni kiállításai:

1969. Budapest (Fényes Adolf Terem)

1971. Debrecen (Egyetem)

A negyvenes évek végétől rendszeresen szerepel alkotásaival kiállításokon.

1975-ben részt vett a Prágai Képzőművészeti Kiállításon.

Épületdíszítő plasztikái:

Miskolc (Egyetem)

Székesfehérvár (Színház)

Budapest (Fészek Klub)

Művei Budapesten a Magyar Nemzeti Galériában, a Kiscelli Múzeumban és a Pécsi Janus Pannonius Múzeumban található meg.

BERCZELLER, Rezső

Adresse: Budapest, XI., Barackfa u. 12/b. (Hongrie)

1912. Né à Trestena (Slovaquie)

Il a achevé ses études à l'École Professionnelle de l'Art Graphique de la Capitale.

1961. Membre des Fonds Artistiques de la République Populaire Hongroise.

Expositions individuelles:

1969. Budapest (Sal'e Fényes Adolf)

1971. Debrecen (Université)

Depuis les années quarante il figure régulièrement avec ses oeuvres à des expositions.

1975. Il participe à l'Exposition de la Petite Sculpture à Prague.

Plastiques de décoration architecturale:

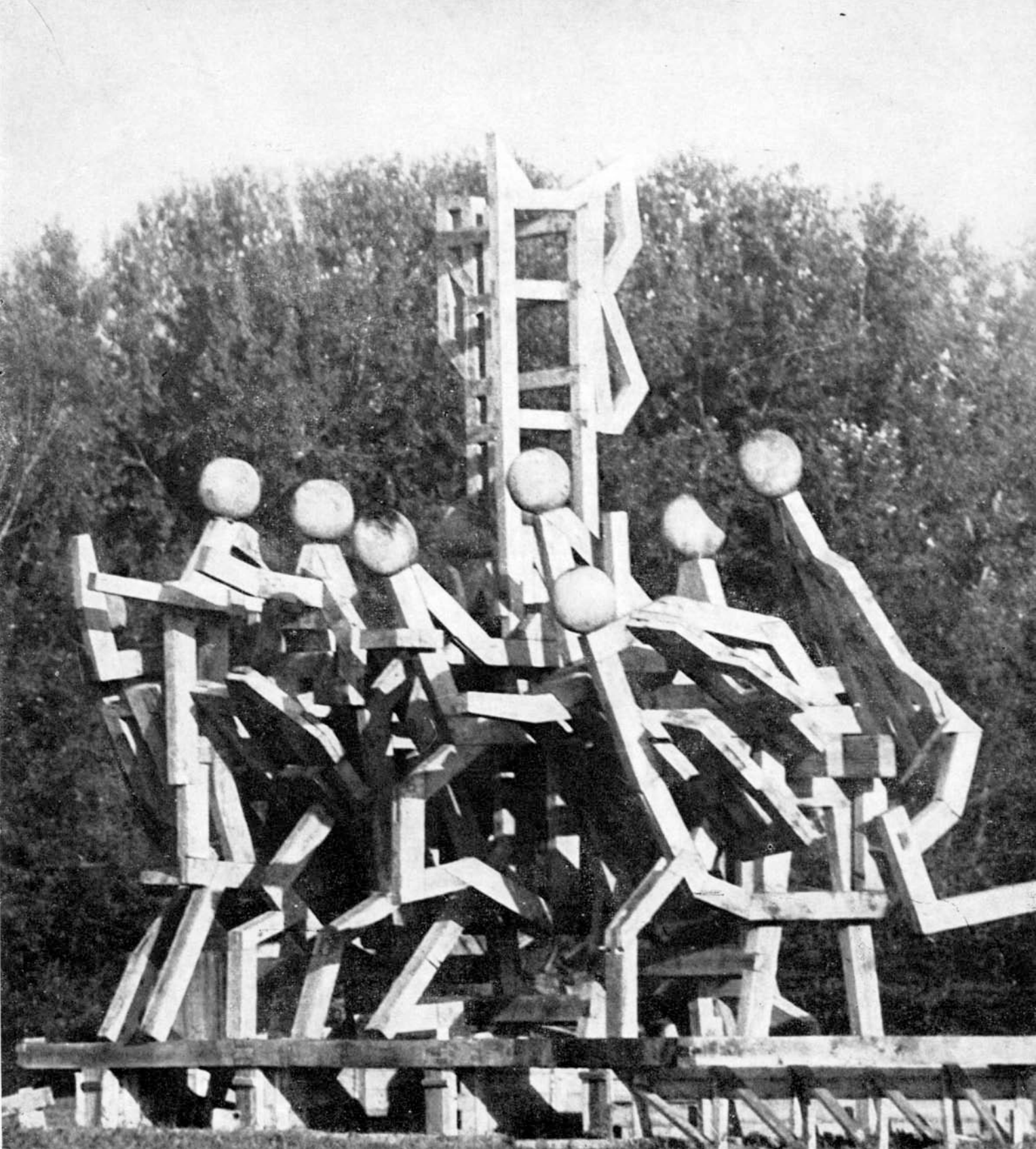
Miskolc (Université)

Székesfehérvár (Théâtre)

Budapest (Club „Fészek")

Ses oeuvres peuvent être trouvées à la Galerie Nationale Hongroise à Budapest, au Musée de Kiscelli et à Pécs au Musée Janus Pannonius.







MÉSZÁROS Mihály
1021 Budapest, Vörös Hadsereg útja 77.
1930-ban született Rákospalotán (Magyarország)
1954-ben fejezte be tanulmányait a Képzőművészeti Főiskolán Mikus Sándor, Pátzay Pál és Kisfaludi Strobl Zsigmond növendékeként.
1954 óta tagja a Magyar Népköztársaság Művészeti Alapjának.
1974-ben a Pécsi Képzőművészeti Biennálén I. díjat nyert.
1976-ban a Munkácsy-díj II. fokozatát kapta.
Egyéni kiállításai:
1966., 1971., 1975. Budapest
1972. Neussamrheini NSZK (Galerie Küppers)
Kollektív kiállítások:
Moszkva, Szófia, Oslo, Nyugat-Berlin, Milánó, Budapest (Műcsarnok)
Rendszeresen kiállít a Budapesti és Pécsi Képzőművészeti Elnökökén.
Számos közéri szobrot és lemezplasztikát készített (Budapest, Baja, Kaposvár, Kecskemét, Nyíregyháza, Nagykanizsa, Balatonföldvár).

Külföldi tanulmányutak:
Szovjetunió, Anglia, Franciaország, Olaszország, Spanyolország stb.
Művei a Magyar Nemzeti Galéria (Budapest), Janus Pannonius Múzeum (Pécs) állandó kiállítási anyagában megtalálhatók.

MESZÁROS, Mihály
Adresse: 1021 Budapest, Vörös Hadsereg útja 77. Hongrie

1930. Né à Rákospalota (Hongrie)
1954. Il a achevé ses études à l'École Nationale des Beaux-Arts comme élève de Sándor Mikus, Pál Pátzay et Zsigmond Kisfaludi Strobl.
1954. Membre des Fonds Artistiques de la République Populaire Hongroise
1974. L'auréat du I. Prix à la Biennale de la Petite Sculpture à Pécs, Hongrie
1976. Honoré du deuxième degré du Prix Munkácsy
Expositions individuelles:
1966., 1971., 1975. Budapest
1972. Neussamrheini RFA (Galerie Küppers)
de l'Institut des Relations Internationales de la Culture)
Expositions collectives:
Moscou, Sofia, Oslo, Ouest-Berlin, Milano
Budapest (Palais des Expositions)
Il expose régulièrement aux Biennales de la Petite Sculpture à Budapest et à Pécs. Il a fait de nombreuses statues et plastiques de plaque (Budapest, Baja, Kaposvár, Kecskemét, Nyíregyháza, Nagykanizsa, Balatonföldvár).
Voyages d'études à l'étranger:
Union Soviétique, Angleterre, France, Italie, Espagne, etc.
Ses oeuvres peuvent être vues dans la permanente matière d'exposition de la Galerie Nationale Hongroise à Budapest et du Musée Janus Pannonius à Pécs.







Fernand VANDERPLANCKE

Emiel Verhaerenlaan 11 8458
Oostduinkerke (Belgium)

1938-ban született Brugge-ben
(Belgium)

A Brugge-i és a Poznan-i Művészeti
Akadémián folytatott tanulmányokat.

A lengyel Truszinsky és Petruk
professzorok növendéke volt.

Egyéni kiállításai:

Oostduinkerke (Belgium)

Bruxelles (Belgium)

Gand, Brugge, Koksye stb. (Belgium)

Poznan (Lengyelország)

Közös kiállítások:

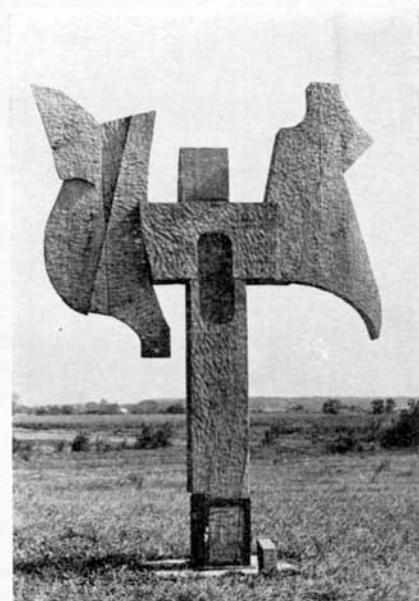
1970—1974. Selection Pour la Prix
Sculpture Flandre Occidentale

Köztéri szobrai Veurne, Oostduinkerke
és Koksye városokban állnak.

Több művét magángyűjtemények és
múzeumok őrzik.

Tanulmányutak:

1975., 1976. Magyarország,
Lengyelország



VANDERPLANCKE, Fernand

Adresse: Emile Verhaerenlaan 11 8458
Oostduinkerke (Belgique)

1938. Né à Brugge (Belgique)

Il a poursuivi ses études à l'Académie
des Beaux-Arts à Brugge et à
Poznan.

Il était l'élève des professeurs polonais
Truszinsky et Petruk.

Expositions individuelles:

Oostduinkerke (Belgique)

Bruxelles (Belgique)

Gand, Brugge, Koksye etc. (Belgique)

Poznan (Pologne)

Expositions collectives:

1970—1974 Selection Pour la Prix
Sculpture Flandre Occidentale

Ses statues de place publique se
dressent dans les villes Veurne,
Oostduinkerke et Koksye. Plusieurs
des ses oeuvres sont gardées dans
des musées et collections privées.

Voyages d'études:

1975, 1976 Hongrie, Pologne



